



וְדוּי

Видуи

Признание своих грехов перед Всевышним

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא לִפְנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלֵּם
מִתְחַנְתָּנוּ. שְׂאִין אָנוּ עֲזִי פָנִים וְקָשִׁי עֲרָף לֹמֵר לִפְנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים אֲנִיחָנוּ וְלֹא חָטָאנוּ, אֲבָל אֲנִיחָנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ
חָטָאנוּ.

אֲשַׁמְנוּ, בְּגִדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דֹּפִי, הָעוִינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, וְדָנוּ,
חִמְסָנוּ, טָפְלָנוּ שָׁקֵר, יַעֲצָנוּ רָע, כּוֹזְבָנוּ, לִצָּנוּ, מִרְדְּנוּ, נֶאֱצָנוּ,
סָרְדָנוּ, עֹוִינוּ, פִּשְׁעָנוּ, צָרְדָנוּ, קָשִׁינוּ עֲרָף, רִשְׁעָנוּ, שַׁחַתְנוּ,
תַּעֲבָנוּ, תַּעֲיָנוּ, תַּעֲתָעָנוּ.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ.
וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאֲנִיחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ.

Б-г наш и Б-г наших отцов! Да предстанет перед Тобой наша молитва, и не отвернись от нашей мольбы. Ведь мы не настолько дерзки и упрямые, чтобы сказать Тебе, Господь, Б-г наш и Б-г наших отцов: «Мы праведны и не согрешили». Но мы и наши отцы согрешили.

Мы виновны. Мы предавали. Мы присваивали чужое. Мы произносили порочные речи. Мы совращали с прямого пути. И мы делали других грешниками. Мы поступали злонамеренно. Мы отнимали силой. Мы возводили ложь. Мы давали дурные советы. Мы лгали. Мы глумились. Мы восставали против Тебя. Мы вызывали Твой гнев. Мы проявляли непокорность. Мы сознательно грешили. Мы грешили из неповиновения. Мы враждовали и притесняли. Мы упорствовали. Мы поступали нечестиво. Мы развращали и разрушали. Мы совершали мерзости. Мы сбились с пути. Мы глубоко заблудились.

Мы отступили от Твоих заповедей и добрых законов, и это не принесло нам пользы. Ты справедлив во всём, что постигло нас: Ты поступал по истине, а мы - нечестиво.



Вдуматься в слова

אֲשַׁמְנוּ • מַרְדְּנוּ

Мы виновны.

01 אֲשַׁמְנוּ

Мы признаём вину перед Всевышним. Грех опустошает душу и лишает её духовной полноты: «Хаей адам» связывает это слово также с понятием опустошения.

Мы предавали.

02 בָּגַדְנוּ

Всевышний дарует нам жизнь и пропитание, а мы отвечали нарушением Его воли. Мы были неблагодарны и людям, оплачивая злом за добро.

Мы присваивали чужое.

03 גָּזַלְנוּ

Мы брали то, что нам не принадлежит. «Хаей адам» подчёркивает тяжесть этого греха и напоминает, что ограбление бывает также по отношению к Богу и общине Израиля.

Мы произносили порочные речи.

04 דִּבַּרְנוּ דָּפִי

Мы говорили так, словно служить Богу напрасно. Другое объяснение: мы были двуличны - говорили одно, а в сердце думали другое.

Мы совращали с прямого пути.

05 הָעֵוִינוּ

Мы портили то, что было правильным, и склоняли других ко греху. Здесь мы признаём духовный вред, причинённый нашим влиянием.

И мы делали других грешниками.

06 וְהִרְשַׁעְנוּ

Из-за нас другие совершали зло. Мы отвечаем и за то, что наши поступки и влияние приводили окружающих к греху.

Мы поступали злонамеренно.

07 זָדְנוּ

Мы позволяли злобе и надменности сердца увлекать нас против воли Всевышнего.

Мы отнимали силой.

08 חָמַסְנוּ

Мы принуждали владельца отдать свою вещь. Даже полная оплата не оправдывает нас, если человек не хотел её продавать.

Мы возводили ложь.

09 טַפְּלָנוּ שָׁקָר

«Хаей адам» видит здесь и присоединение к грешащим: мы связывали себя с ними, даже не повторяя их поступков. Наши грехи способствовали объединению сил лжи.

Мы давали дурные советы.

10 יַעֲצָנוּ רָע

Мы советовали то, что вредило доброму имени или имуществу ближнего. Иногда за таким советом скрывалась наша собственная выгода.

Мы лгали.

11 כִּזְבָּנוּ

Мы говорили неправду ради выгоды или вовсе без пользы. Отсутствие корысти не делает ложь безобидной.

Мы глумились.

12 לִצְנוּ

Мы предавались насмешничеству. «Хаей адам» подчёркивает тяжесть этого поведения: оно отдаляет человека от Божественного присутствия.

Мы восставали против Тебя.

13 מַרְדְּנוּ

Мы нарушали заповедь не из-за напора страсти, а потому, что отвергали её обязательность и не желали ей подчиняться.



Вдуматься в слова

נֶאֱצָנוּ • תַּעֲתֵנוּ

Мы вызывали Твой гнев. ¹⁴ נֶאֱצָנוּ

Своими грехами мы оскорбляли Всевышнего. Мы вели себя как слуга, который своими поступками гневит своего Господина.

Мы проявляли непокорность. ¹⁵ סָרְרָנוּ

Наше сердце уклонялось от служения Творцу: мы не исполняли повелений и нарушали запреты.

Мы сознательно грешили. ¹⁶ עֲוִינוּ

Мы знали, что поступок запрещён, но совершали его ради удовлетворения своих желаний.

Мы грешили из неповиновения. ¹⁷ פָּשַׁעְנוּ

Мы отказывались подчиниться Богу. Такой бунт бывает и при сохранении веры в Бога и Тору, и вследствие отрицания самой веры.

Мы враждовали и притесняли. ¹⁸ צָרָרְנוּ

Мы становились врагами друг другу, причиняли ближнему зло и теснили его.

Мы упорствовали. ¹⁹ קָשִׁינוּ עֲרָף

Мы не слушали увещаний и не возвращались к Богу. Даже трудности не побуждали нас исправиться: мы объясняли всё случайностью.

Мы поступали нечестиво. ²⁰ רָשָׁעְנוּ

Мы совершали поступки, за которые Тора называет человека нечестивым. Здесь мы признаём зло, которое делали сами.

Мы развращали и разрушали. ²¹ שִׁחַתְנוּ

Мы оскверняли себя запрещённой близостью, идолопоклонством и поведением, которое мудрецы уподобляют идолопоклонству.

Мы совершали мерзости. ²² תַּעֲבָנוּ

Мы делали то, что Тора называет мерзостью. Такие поступки оскверняют и самого человека.

Мы сбились с пути. ²³ תַּעֲיִנוּ

Мы уклонились от прямого пути, словно овцы от стада. Выбирая грех, мы лишались помощи свыше; решившему очиститься помогают.

Мы глубоко заблудились. ²⁴ תַּעֲתֵנוּ

По «Хаей адам», Бог оставил нас следовать нашему выбору, и мы продолжали блуждать. Мы признаём последствия собственного выбора.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ

Мы отступили от Твоих заповедей и добрых законов, и это не принесло нам пользы. Мы променяли истинное благо на то, что не может сравниться с ним по ценности.

וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאִנְחָנוּ הִרְשָׁעְנוּ

Ты справедлив во всём, что постигло нас: Ты поступал по истине, а мы - нечестиво. Мы признаём Твою справедливость и свою вину.